

และ ตกแต่งบ้าน

THE
STYLE
MAGAZINE
FOR YOUR
HOME

ตุลาคม 2556
100บาท

ELLE DECORATION

THE

FASHION

ISSUE

HAUTE HABITAT

แต่งตัวให้บ้านตาม
เทรนด์แฟชั่นสุดฮอต

**BREATHTAKING
BOUTIQUES**

เยี่ยมชมช้อปปิ้งแฟชั่น
ไอเท็มล้ำ ทีซีเอ็นดี

DECO FOCUS

THE GOLDEN AGE

ค้นหาแรงบันดาลใจจาก
ยุคทองของสหรัฐอเมริกา

PAPER ART PROJECTS

เสริมเอกลักษณ์ให้บ้าน
ด้วยงานศิลปะจากกระดาษ

ISSN 1513-5101



9 1771513 5100 10

NOW PEOPLE & PRODUCTS

10 Minutes With...

ED NG

ผู้ก่อตั้งและประธาน บริษัท AB Concept จำกัด

นอกจากสำนักงานใหญ่ที่ฮ่องกง คุณยังเปิดสาขาในกรุงเทพฯ ได้เกือบ 2 ปี เหตุใดจึงเปิดบริษัทในไทย

ผมมากรุงเทพฯ เพื่อพักผ่อนเป็นประจำอยู่แล้ว พาร์ตเนอร์ธุรกิจของผมก็เป็นคนไทย ผมมองว่าไทยเป็นประเทศที่มีศักยภาพ เมื่อเปรียบเทียบกับประเทศในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ งานออกแบบของคนไทยน่าสนใจที่สุด โดยเฉพาะเมื่อผสมผสานกับวัฒนธรรมที่มีมายาวนาน คนไทยจึงมีเซนส์ด้านความงามสูง เห็นได้จากการออกแบบร้านและการแต่งกายที่ประณีต นอกจากนี้ไทยยังเป็นเมืองที่มีพลังของคนหนุ่มสาว โดยเมื่อเทียบกับฮ่องกง สิงคโปร์ หรือญี่ปุ่น ซึ่งเป็นประเทศที่มีอัตราการเกิดน้อย จึงมีปัญหาในการสรรหานักบุคลากร เพราะสำหรับวงการออกแบบแล้ว เราต้องการพลังสร้างสรรค์ของคนรุ่นใหม่อยู่ตลอดเวลา

ความหนุ่มสาวสำคัญต่องานออกแบบอย่างไร

ผมมองว่าเป็นสิ่งสำคัญมาก ยกตัวอย่างผมและพาร์ตเนอร์ถือเป็นคนที่มีอายุมาก แน่แน่นอนว่าด้วยประสบการณ์ที่มีมากกว่า เรื่อยอมเรียนรู้ในสิ่งที่เคยผิดพลาดและสามารถหลีกเลี่ยงได้ แต่เมื่อใดที่เราต้องออกแบบร้านสำหรับคนหนุ่มสาว เราจะสอบถามความคิดเห็นจากพนักงานฝึกงาน ให้เขาออกแบบร้านที่เขาอยากเห็น อยากไปนั่งกินข้าว อยากไปช้อปปิ้ง ซึ่งหากทุกคนในบริษัทเป็นคนอายุมากทั้งหมด เราก็คงออกแบบแต่อะไรที่แก่ๆ ซึ่งในแง่ของไอเดียสดใหม่นั้น นอกจากพลังความคิดสร้างสรรค์ของคนรุ่นใหม่แล้ว เรายังเชื่อในความหลากหลายของเชื้อชาติและวัฒนธรรมด้วย ซึ่งบริษัทของเรามีพนักงานทั้งรัสเซีย ไทย ศรีลังกา ฟิลิปปินส์ และเนเธอร์แลนด์

งานไหนสนุกและท้าทายมากกว่า ระหว่างงานที่โห้งบะไม่อันกับงานที่มีงบฯจำกัด

ทั้งสองงานล้วนมีความท้าทายแตกต่างกันไป คนส่วนใหญ่อาจคิดว่า โครงการที่มีงบฯจำกัดท้าทายมากกว่า แต่ความจริงคือ เมื่อมีงบฯจำกัดย่อมบังคับให้ต้องเลือกรายละเอียดระดับระมัดระวัง คิดแล้วคิดอีก แต่ถ้ามีเงินมาก เราอาจจะเฉื่อยช้านี้ไป บางโปรเจกต์จึงตกแต่งมากเกินไป ซึ่งก็เหมือนกับการแต่งตัว ถ้าเรามีงบฯไม่อัน เราอาจจะแต่งตัวมากเกินไป จนกลายเป็นการฆ่าตัวตอง



DENIM YOU CAN SIT

ด้วยแนวคิดที่สอดคล้องกันของทั้งแบรนด์ Lee Jeans Thailand และแบรนด์เฟอร์นิเจอร์ Skog Character Furniture ซึ่งวางคอนเซ็ปต์สินค้าว่า เป็นมากกว่ายีนส์และเป็นมากกว่าเฟอร์นิเจอร์ แต่หมายถึงการแสดงออกถึงตัวตน จึงเกิดเป็น **Combi, Chair+Table, Limited Edition** เก้าอี้ดีไซน์พิเศษที่มาพร้อมกับโต๊ะข้าง ออกแบบโดยใช้ผ้าบุรุ่นพิเศษ ด้วยการนำเอกลักษณ์ของ Lee Jeans มาใช้ สอบถามเพิ่มเติมที่ Skog Café โทร. 08-6561-9000

LEGENDARY LENS

Lomography Thailand U1 Petzval เลนส์ในตำนานจากศตวรรษที่ 19 กลับมาสร้างวาทกรรมอีกครั้ง โดยใช้กับกล้อง (D) SLR ที่ใช้เมาส์ของ Canon EF หรือ Nikon F สามารถถ่ายวิดีโอด้วยเอฟเฟกต์ของเลนส์ Petzval โดยใช้กล้อง DSLR ได้อีกด้วย ภาพที่ได้จะมีความคมชัดในพื้นที่โฟกัสของภาพ และจะมีใบกั้นแบบกลียุคสวยงามทั้งงานในระยะเวลาโฟกัสออกไป และระยะชัดขึ้นไม่เหมือนใคร

สอบถามข้อมูลเพิ่มเติม โทร. 0-2662-6828 www.kickstarter.com



ภาพ: ภาพที่ถ่ายโดยช่างภาพอิสระ สตีเฟน ฮาธาเวย์

English Translation of Ed Ng's Interview:

Q: Besides being headquartered in Hong Kong, you also have a branch office in Bangkok for almost two years. Why did you choose to open a branch in Thailand?

A: I always come to Thailand for holidays and my business partners are Thai so I see great potential in Thailand. Thai's design is the most interesting in South East Asia, especially when combined with the culture. Also Thais have a strong sense of beauty and this shows out in shop designs. Moreover, Thailand has a large and creative young generation whereas Hong Kong, Singapore and Japan all have lower birth rates than Thailand. That can impact on the search for new designers. In the design industry, we always need creative thinking from new generations.

Q: How is age important when working in the design field?

A: I think it is very important. For example, my partner and I are rather old. Of course with more experience we learn from our mistakes and avoid doing it again, but when we have to design a shop for youth we will ask for opinions from our trainees, let them design what kind of shop they'd want to see, eat or shop at. If everybody in the company was old, we would only ever design for older people. In terms of fresh new ideas, it's not only the power of the young generation that is important, we also believe in variety – variety in nationality and culture, for example. We have employees from Russia, Thailand, Sri Lanka, Philippines and the Netherlands.

Q: What kind of project, 'unlimited budget' or 'limited budget', do you find more challenging and which is more enjoyable to work on?

A: Both are different and unique in their own way. Most people think that the 'limited budget' project is more challenging, as when we have limited budget we are reminded to choose very carefully and to think again, and again. However, if we are working on an 'unlimited budget' project we may ignore this point and that can be negative. For example, it's like dress up; when we have an 'unlimited budget', we may overdress ourselves and the look can be overkill.